

Dönem: 23

Yasama Yılı: 2

TBMM

(S. Sayısı: 27)

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Ukrayna Bakanlar Kurulu Arasında Demiryolu Taşımacılığı Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna İlişkin Kanun Tasarısı ve Dışışleri Komisyonu Raporu (1/312)

Not: Tasarı Başkanlıkça; Bayındırlık, İmar, Ulaştırma ve Turizm ile Dışışleri komisyonlarına havale edilmiştir.

T.C.

Başbakanlık

Kanunlar ve Kararlar

Genel Müdürlüğü

Sayı: B.02.0.KKG/196-279/3739

Konu: Yenileme

27/9/2007

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Önceki yasama döneminde hazırlanıp Başkanlığınıza sunulan ve İctüzüğün 77 nci maddesi uyarınca hükümsüz sayılan ilişik listede adları belirtilen kanun tasarılarının yenilenmesi Bakanlar Kurulunca uygun görülmüştür.

Gereğini arz ederim.

Cemil Çiçek

Başbakan V.

LİSTE

<u>Esas No.</u>	<u>Hükümsüz Sayılan Kanun Tasarısının Adı :</u>
1/887	Ceza İnfaz Kurumları ve Tutukevleri İzleme Kurulları Kanununda Değişiklik Yapılmasına İlişkin Kanun Tasarısı
1/903	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Hindistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Bilim ve Teknoloji Alanlarında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/906	Türkiye Cumhuriyeti ile İsveç Krallığı Arasında 30 Haziran 1978 Tarihinde İmzalanan Sosyal Güvenlik Sözleşmesini Değiştiren Ek Sözleşmenin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/922	Adaletle Uluslararası Erişim Hakkında Sözleşmenin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/931	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Vietnam Sosyalist Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Turizm Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/934	Türkiye Cumhuriyeti Küçük ve Orta Ölçekli Sanayi Geliştirme ve Destekleme İdaresi Başkanlığı ile Romanya Kobiler ve Kooperatifler Ulusal Kurumu Arasındaki Mutabakat ve İşbirliği Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı

<u>Esas No.</u>	<u>Hükümsüz Sayılan Kanun Tasarısının Adı :</u>
1/936	Türkiye Cumhuriyeti Ulaştırma Bakanlığı ile Suriye Arap Cumhuriyeti Ulaştırma Bakanlığı Arasında Yapılan Lokomotif, Vagon ve Diğer Ray Hizmetlerini de Kapsayan Demiryolu Araç ve Gereçlerinin Yapımı, Geliştirilmesi, Yenilenmesi, Bakımı ve Onarımıyla İlgili Karşılıklı Anlaşma Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/939	Türkiye Cumhuriyeti ile Slovakya Cumhuriyeti Arasında Hukuki ve Ticari Konularda Adli İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/941	Türkiye Cumhuriyeti ile Libya Arap Halk Sosyalist Büyük Cemahiriyesi Arasında Tarım Alanında Teknik, Bilimsel ve Ekonomik İşbirliği Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/957	Türkiye Cumhuriyeti Sağlık Bakanlığı ve Dünya Sağlık Örgütü Avrupa Bölge Ofisi Arasında İki Yıllık İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/958	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Litvanya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Savunma Sanayii İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/959	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Rusya Federasyonu Hükümeti Arasında Denizlerde Karasuların Ötesindeki Olayların Önlenmesine İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/962	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Afganistan İslam Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Tarım Alanında Teknik, Bilimsel ve Ekonomik İşbirliği Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/963	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Sudan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Denizcilik Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/964	Türkiye Cumhuriyeti Adalet Bakanlığı ile Bosna-Hersek Adalet Bakanlığı Arasında İşbirliği Konusunda Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/965	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Rusya Federasyonu Hükümeti Arasında Savunma Sanayii Alanında İkili İş Birliği Süresince Mübadele Edilen veya Oluşturulan Gizlilik Dereceli Bilgi ve Malzemelerin Karşılıklı Korunması Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/970	Türkiye Cumhuriyeti Başbakanlık Türk İşbirliği ve Kalkınma İdaresi Başkanlığı ile Özbekistan Cumhuriyeti Dış Ekonomik İlişkiler Ajansı Arasında İşbirliği Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı
1/973	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Rusya Federasyonu Hükümeti Arasında İki Taraflı Askeri-Teknik İşbirliği Çerçevesinde Kullanılan ve Elde Edilen Fikrî ve Sınai Mülkiyet Haklarının Karşılıklı Korunmasına İlişkin Müşterek Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/982	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Moğolistan Hükümeti Arasında Sağlık Alanında İşbirliğine Dair Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı
1/983	Türkiye Cumhuriyeti ile Amerika Devletleri Örgütü Genel Sekreterliği Arasında Çerçeve İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/986	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kore Cumhuriyeti Hükümeti Arasında İktisadi Kalkınma İşbirliği Fonu Kredilerine İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/987	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Bosna-Hersek Bakanlar Kurulu Arasında Turizm Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı

<u>Esas No.</u>	<u>Hükümsüz Sayılan Kanun Tasarısının Adı :</u>
1/1000	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Moldova Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ekonomik İşbirliğine Dair Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1014	Karadeniz Ekonomik İşbirliği Parlamenter Asamblesinin Ayrıcalık ve Bağışıklıklarına Dair Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1015	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Bosna-Hersek Bakanlar Kurulu Arasında İşbirliği Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1016	Asya Karayolları Ağı Hükümetlerarası Anlaşmasına Katılmamızın Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1020	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Sırbistan ve Karadağ Bakanlar Konseyi Arasında Askeri-Bilimsel ve Askerî-Teknik İşbirliği Konusunda Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1044	Uyuşturucu ve Psikotrop Maddelerin Kaçakçılığına Karşı Birleşmiş Milletler Sözleşmesinin 17 nci Maddesinin Uygulanmasına İlişkin Deniz Yoluyla Yapılan Kaçakçılıkla Mücadele Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1045	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Belarus Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Veterinerlik Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1046	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Güney Afrika Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gümrük İdarelerinin Karşılıklı Yardımlaşmasına İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1049	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Bulgaristan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Bilimsel ve Teknolojik İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1051	Türkiye Cumhuriyeti ile Arjantin Cumhuriyeti Arasında Veterinerlik Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1058	Güneydoğu Avrupa Sivil-Asker Acil Durum Planlama Konseyi Kurulması Hakkında Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1059	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Mısır Arap Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Uluslararası Karayolu Taşımacılığı Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1060	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Afganistan İslam Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gümrük Konularında İşbirliği ve Karşılıklı Yardımlaşma Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1063	Türkiye Cumhuriyeti ile Arjantin Cumhuriyeti Arasında Bitki Koruma Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1071	Çocuklarla Kişisel İlişki Kurulmasına Dair Avrupa Sözleşmesinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1076	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Fas Krallığı Hükümeti Arasında Bitki Karantina ve Bitki Koruma Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1078	Türkiye Cumhuriyeti Jandarma Genel Komutanlığı ile Ukrayna İçişleri Bakanlığı İç Birlikler Ana Departmanı Arasında Güvenlik Alanında Personel Eğitimi ve Öğretimi İşbirliği Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı

<u>Esas No.</u>	<u>Hükümsüz Sayılan Kanun Tasarısının Adı :</u>
1/1079	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Fas Krallığı Hükümeti Arasında Sağlık Alanında İşbirliğine Dair Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı
1/1080	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Suudi Arabistan Krallığı Hükümeti Arasında Güvenlik, Uyuşturucu ve Psikotrop Maddelerle Mücadele Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1087	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kazakistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Uluslararası Terörizm, Organize Suçlar, Uyuşturucu ve Psikotrop Maddelerle Bunların Katkı Maddeleri ve Benzerlerinin Kaçakçılığı ve Diğer Tiplerdeki Suçlarla Mücadelede İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1088	Türkiye Cumhuriyeti Devlet İstatistik Enstitüsü ile Kazakistan Cumhuriyeti İstatistik Ajansı Arasında İstatistik İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1090	Uluslararası Karayolu Yolcu ve Eşya Taşımacılığına İlişkin Türkiye Cumhuriyeti ve Portekiz Cumhuriyeti Arasında Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1091	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Ukrayna Bakanlar Kurulu Arasında Demiryolu Taşımacılığı Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna İlişkin Kanun Tasarısı
1/1092	Türkiye Cumhuriyeti ile Bosna-Hersek Arasında Hukuki ve Ticari Konularda Adli İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1095	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Pakistan İslam Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Tarım Alanında Teknik Bilimsel ve Ek Ekonomik İşbirliği Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1101	Uluslararası Çocuk Kaçırmanın Hukuki Veçhelerine Dair Kanun Tasarısı
1/1107	Türkiye Cumhuriyeti ve Tayland Krallığı Arasında Yatırımların Karşılıklı Teşviki ve Korunmasına İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1109	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Ukrayna Hükümeti Arasında Enerji Alanında İşbirliğine İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1116	Türkiye Cumhuriyeti Dışişleri Bakanlığı ile Arap Devletleri Ligi Genel Sekreterliği Arasında Mutabakat Muhtırasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1117	Müteaddit Defalar Değiştirilmiş Bulunan 13 Aralık 1960 Tarihli Eurocontrol Hava Seyrüsefer Güvenliği İçin İşbirliği Uluslararası Sözleşmesi Birleştirme Protokolü Konusundaki Diplomatik Konferansın Son Senedinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1118	Avrupa Topluluğunun, Müteaddit Defalar Değiştirilmiş ve 27 Haziran 1997 Tarihli Protokol ile Birleştirilmiş Bulunan 13 Aralık 1960 Tarihli Eurocontrol Hava Seyrüsefer Güvenliği İçin İşbirliği Uluslararası Sözleşmesine Katılmasına Dair Protokol Hakkındaki Diplomatik Konferansın Son Senedinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1123	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Ukrayna Bakanlar Kurulu Arasında Kişilerin Geri Kabulüne İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1124	Türkiye Cumhuriyeti ve Körfez Arap Ülkeleri İşbirliği Konseyi Üyesi Ülkeler Arasında Ekonomik İşbirliğine İlişkin Çerçeve Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı

<u>Esas No.</u>	<u>Hükümsüz Sayılan Kanun Tasarısının Adı :</u>
1/1128	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Azerbaycan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hari-tacılık Alanında Eğitim, Teknik ve Bilimsel İşbirliğine Dair Anlaşmanın Onaylanma-sının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1138	Türk Ticaret Kanunu Tasarısı
1/1140	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Fas Krallığı Hükümeti Arasında Veterinerlik Alanın-da İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1141	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Ukrayna Bakanlar Kurulu Arasında Bilimsel ve Teknolojik İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1142	Hava Yoluyla Uluslararası Taşımacılığa İlişkin Belirli Kuralların Birleştirilmesine Dair Sözleşmenin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1143	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti, Mısır Arap Cumhuriyeti Hükümeti ve Suriye Arap Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Turizm Alanında İşbirliğine İlişkin Mutabakat Zaptı-nının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1144	Türkiye Cumhuriyeti ile Romanya Arasında Hukuki Konularda Adli Yardımlaşma An-laşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1151	Türkiye Cumhuriyeti Devleti ile Azerbaycan Cumhuriyeti Devleti Arasında Telif Hak-ları ve İlgili Diğer Fikri Haklar Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1152	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Yunanistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Sağlık Alanında İşbirliğine Dair Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı
1/1159	Kat Mülkiyeti Kanununda Değişiklik Yapılmasına İlişkin Kanun Tasarısı
1/1163	Uluslararası Telekomünikasyon Birliği (ITU) 2003 Dünya Radyo Komünikasyon Kon-feransı Sonuç Belgelerinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1174	Uluslararası Denizcilik Örgütü Sözleşmesinde Yapılan Değişikliklerin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1187	Temel Ceza Kanunlarına Uyum Amacıyla Çeşitli Kanunlarda Değişiklik Yapılmasına Dair Kanun Tasarısı
1/1203	Ekonomik İşbirliği Teşkilatı (EİT) Kaçakçılık ve Gümrük Suçları Veri Bankasının Ku-rulması ve İşletilmesine Dair Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1231	Milletlerarası Özel Hukuk ve Usul Hukuku Hakkında Kanun Tasarısı
1/1238	Milletlerarası Mal Satımına İlişkin Sözleşmeler Hakkında Birleşmiş Milletler Antlaş-masına Katılmamızın Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1253	Avrupa Konseyi Terörizmin Önlenmesi Sözleşmesinin Onaylanmasının Uygun Bulun-duğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1256	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kolombiya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Tica-ret İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1275	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Fildişi Sahili (Kotdivuar) Cumhuriyeti Hükümeti Ara-sında Ticaret Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1276	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Fildişi Sahili (Kotdivuar) Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ekonomik ve Teknik İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulundu-ğuna Dair Kanun Tasarısı

<u>Esas No.</u>	<u>Hükümsüz Sayılan Kanun Tasarısının Adı :</u>
1/1280	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Slovenya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gümrük Konularında İşbirliği ve Karşılıklı Yardım Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1281	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Guyana Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ticaret ve Ekonomik İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1289	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Malavi Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ticaret, Ekonomik ve Teknik İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1290	Tanık Koruma Kanunu Tasarısı
1/1296	Irak'a Komşu Devletler Hükümetleri ile Irak Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Terörizm, Sınırlardan Yasadışı Sızmalar ve Örgütlü Suçlarla Mücadele Konularında Güvenlik İşbirliğine İlişkin Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1302	Sporda Dopinge Karşı Uluslararası Sözleşmeye Katılmamızın Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1334	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Azerbaycan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında 17 Temmuz 1998 Tarihinde Ankara'da İmzalanan Sosyal Güvenlik Sözleşmesinin Revizyonu ile İlgili Ek Sözleşmenin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
1/1349	İstanbul 2010 Avrupa Kültür Başkenti Hakkında Kanun Tasarısı

T.C.
Başbakanlık
Kanunlar ve Kararlar
Genel Müdürlüğü
Sayı: B.02.0.KKG.0.10/101-1157/3643

4/8/2005

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığınca hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulunca 25.7.2005 tarihinde kararlaştırılan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Ukrayna Bakanlar Kurulu Arasında Demiryolu Taşımacılığı Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna İlişkin Kanun Tasarısı” ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.

Recep Tayyip Erdoğan
Başbakan

GEREKÇE

Türkiye ile Ukrayna arasında Aralık 1994 ayında Kiev'de yapılan Karma Ulaştırma Komisyonu (KUK) Toplantısı sırasında "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Ukrayna Hükümeti Arasında Demiryolu Taşımacılığı Alanında İşbirliği Anlaşması" Türk tarafına tevdi edilmiştir. Türkiye ile Ukrayna arasında demiryolu taşımacılığı alanında işbirliği konularını görüşmek üzere 21-22 Şubat 1995 tarihinde Ankara'da yapılan toplantıda, söz konusu anlaşmayla ilgili karşılıklı görüşmelerde bulunulmuş ve anlaşmaya nihai şekli verilerek her iki tarafın yetkili makamlarının onayına sunulmasına karar verilmiştir. Alınan bu karar gereğince, anılan anlaşma taslağı 27.2.1995 tarihli yazımız ekinde Ulaştırma Bakanlığı'nın onayına sunulmuş ve 14.10.1996 tarihinde de onaylanmıştır.

Türkiye ile Ukrayna arasında 29-30 Ocak 2002 tarihleri arasında Ankara'da yapılan Türkiye-Ukrayna Hükümetlerarası Ticari ve Ekonomik İşbirliği Komisyonu (KEK) III. Dönem Toplantısı Protokolünde de yer aldığı üzere; taraflar, "Türkiye ile Ukrayna Arasında Deniz Ticareti Alanında Hükümetlerarası Anlaşmaya İlişkin Protokol" ile Demiryolu Taşımacılığı Alanında İşbirliğine Dair Hükümetlerarası Anlaşma'nın görüşülmesi ve imzasına ilişkin konuları ele almışlar ve her iki tarafta, ilgili kuruluşlarına anılan belgelerin metinlerinin görüşülmesi sürecini hızlandırmalarını tavsiye etmişlerdir.

Bu defa, 25-26 Şubat 2004 tarihlerinde Kiev'de yapılan Türkiye-Ukrayna Karma Ekonomik Komisyonu Toplantısı sırasında heyetimize tevdi edilen "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Ukrayna Bakanlar Kurulu Arasında Demiryolu Taşımacılığı Alanındaki İşbirliği Anlaşması" Taslak Metin'in Kuruluşumuzca da uygun mütalaa edildiği Dışişleri Bakanlığına ve Ulaştırma Bakanlığına bildirilmiştir.

Bahse konu anlaşma ile ilgili son olarak, Ukrayna Ulaştırma Bakanlığı, T.C. Ulaştırma Bakanlığı ve Kuruluşumuz yetkililerinin katılımıyla 14 Nisan 2005 tarihinde Ankara'da yapılan toplantıda taslak metin üzerinde görüşmelerde bulunulmuş ve mutabakat sağlanmış olup, son şekli verilen anlaşma 3.5.2005 tarihli yazımızla Ulaştırma ve Dışişleri Bakanlıklarının bilgilerine sunulmuştur.

Anılan anlaşmadan önce her iki Ülkenin farklı uluslararası tarife birliklerine Üye olmaları nedeniyle, demiryoluyla yapılan taşımalarda problemler ortaya çıkmakta, bu problemler de her iki ülke arasında demiryolu taşımalarını olumsuz yönde etkilemekteydi. Bahse konu anlaşma ile Ukrayna ile Türkiye arasındaki demiryolu taşımacılığının çerçevesi belirlenmiş olup, taşımaların artırılmasına yönelik çalışmalara devam edilmektedir.

22. Dönem Dışışleri Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Dışışleri Komisyonu

Esas No. : 1/1091

13/12/2005

Karar No. : 119

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışışleri Bakanlığı tarafından hazırlanarak Bakanlar Kurulunca 4.8.2005 tarihinde Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanlığına sunulan ve Başkanlıkça 19.9.2005 tarihinde tali komisyon olarak Bayındırlık, İmar, Ulaştırma ve Turizm Komisyonuna esas komisyon olarak da Komisyonumuza havale edilen "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Ukrayna Bakanlar Kurulu Arasında Demiryolu Taşımacılığı Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna İlişkin Kanun Tasarısı", Komisyonumuzun 8.12.2005 tarihli 27 nci toplantısında Dışışleri ve Ulaştırma bakanlıkları ile TCDD Genel Müdürlüğü temsilcilerinin de katılmalarıyla görüşülmüştür.

Günümüzde, bir malın hasarsız olarak ve ucuz bir şekilde üretim mahallinden uzak pazarlara nakledilebilmesi rekabet gücünün önemli bir parçası haline gelmiştir. Bu açıdan demiryolu taşımacılığı, sahip olduğu avantajlar ile kombine taşımacılığın vazgeçilmez unsurlarından biridir.

Bu kapsamda ülkemiz ile Ukrayna arasındaki demiryolu ulaşımını kolaylaştırmak ve doğabilecek sorunlara hukuki zemin teşkil etmek üzere 7 Haziran 2005 tarihinde Ankara'da Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Ukrayna Bakanlar Kurulu Arasında Demiryolu Taşımacılığı Alanında İşbirliği Anlaşması imzalanmıştır.

Tasarı ve gerekçesi incelendiğinde Anlaşma ile;

- Her iki devletin demiryolları arasında transit kargoların kesintisiz kabul ve geçişinin sağlanması,
- Her iki devletin demiryolu taşımacılığı alanında koordineli tarife politikalarının belirlenmesi,
- Demiryolları hizmet personelinin tabi olacağı kurallar,
- Taşıma esnasında kaza ve arıza durumlarında oluşabilecek zararlardan tarafların sorumluluğu,
- Anlaşmanın yorumlanmasında ve uygulanmasında ortaya çıkabilecek ihtilaflara çözüm bulmak amacıyla ortak komite kurulması,

konularında düzenlemelerin öngörüldüğü anlaşılmaktadır.

Komisyonumuzda Tasarının tümü üzerinde yapılan görüşmelerde;

- Ukrayna ile Türkiye arasında 2004 yılı itibarıyla toplam 3,2 milyar dolar ticaret hacminin olduğu ve 2005 yılında bu miktarın daha da artmasının beklendiği,
- Ukrayna ile ekonomik ve ticari ilişkilerimizi düzenleyen hukuki alt yapının büyük ölçüde tamamlandığı,
- Anlaşmanın müzakere sürecinin uzun sürmesinin iki ülkenin demiryolu alanında farklı disiplin ve sisteme sahip olmasından kaynaklandığı,
- Anlaşma ile demiryolu taşımacılığının, çeşitli sorunlarla karşılaşılacak karayolu taşımacılığına bir alternatif teşkil ederek bunun üzerindeki yığılmaları azaltacağı ve böylece gerek ikili, gerek bölgeye yönelik ticaretimize olumlu yönde katkı yapacağı,
- Ukrayna ile olan ticari ilişkilerimizin ulaştığı düzey göz önünde bulundurulduğunda söz konusu Anlaşmanın onay işlemlerinin tamamlanmasının uygun olacağı,

- Ukrayna'da Anlaşmanın onay sürecinin devam ettiği,
ifade edilmiştir.

Tasarının tümü üzerindeki görüşmelerin ardından Tasarı ve gerekçesi Komisyonumuzca da benimsenerek maddelerin görüşülmesine geçilmiştir.

Tasarının 1 inci, 2 nci, 3 üncü maddeleri ile tümü aynen kabul edilmiştir.

Raporumuz, Genel Kurulun onayına sunulmak üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkan	Başkanvekili	Kâtip
<i>Mehmet Dülger</i>	<i>Eyyüp Sanay</i>	<i>Metin Yılmaz</i>
Antalya	Ankara	Bolu
Üye	Üye	Üye
<i>Mahmut Koçak</i>	<i>Ramazan Toprak</i>	<i>Ahmet Edip Uğur</i>
Afyonkarahisar	Aksaray	Balıkesir
Üye	Üye	Üye
<i>V. Haşim Oral</i>	<i>Abdülbaki Türkoğlu</i>	<i>Muzaffer Gülyurt</i>
Denizli	Elazığ	Erzurum
Üye	Üye	Üye
<i>Züheyir Amber</i>	<i>Halil Akyüz</i>	<i>Mehmet B. Denizolgun</i>
Hatay	İstanbul	İstanbul
Üye	Üye	Üye
<i>Şükrü Mustafa Elekdağ</i>	<i>Hüseyin Kansu</i>	<i>Onur Öymen</i>
İstanbul	İstanbul	İstanbul
	Üye	
	<i>Fikret Ünlü</i>	
	Karaman	

Dışışleri Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Dışışleri Komisyonu

Esas No. : 1/312

04 Ekim 2007

Karar No. : 26

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışışleri Bakanlığı tarafından hazırlanarak Bakanlar Kurulunca 22. Dönemde 1/1091 Esas numarası ile havale edilen "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Ukrayna Bakanlar Kurulu Arasında Demiryolu Taşımacılığı Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna İlişkin Kanun Tasarısı" Dışışleri Komisyonunca kabul edilmiş ve Komisyon raporu 1046 Sıra Sayısı ile Genel Kurul gündemine girmiştir. Ancak, Dönemin sona ermesi nedeniyle hükümsüz kalan kanun tasarısı, Bakanlar Kurulu tarafından 27/9/2007 tarihinde yenilenerek Başkanlık tarafından 1/10/2007 tarihinde tali komisyon olarak Bayındırlık, İmar, Ulaştırma ve Turizm Komisyonuna esas Komisyon olarak da Komisyonumuza yeniden havale edilmiş ve Komisyonumuzun 2/10/2007 tarihli 3 üncü toplantısında Dışışleri Bakanlığı ile Ulaştırma Bakanlığı temsilcilerinin de katılmalarıyla görüşülmüştür.

Günümüzde, bir malın hasarsız olarak ve ucuz bir şekilde üretim mahallinden uzak pazarlara nakledilebilmesi rekabet gücünün önemli bir parçası haline gelmiştir. Bu açıdan demiryolu taşımacılığı, sahip olduğu avantajlar ile kombine taşımacılığın vazgeçilmez unsurlarından biridir.

Bu kapsamda ülkemiz ile Ukrayna arasındaki demiryolu ulaşımını kolaylaştırmak ve doğabilecek sorunlara hukuki zemin teşkil etmek üzere 7 Haziran 2005 tarihinde Ankara'da Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Ukrayna Bakanlar Kurulu Arasında Demiryolu Taşımacılığı Alanında İşbirliği Anlaşması imzalanmıştır.

Tasarı ve gerekçesi incelendiğinde Anlaşma ile;

-Her iki devletin demiryolları arasında transit kargoların kesintisiz kabul ve geçişinin sağlanması,

-Her iki devletin demiryolu taşımacılığı alanında koordineli tarife politikalarının belirlenmesi,

-Demiryolları hizmet personelinin tabi olacağı kurallar,

-Taşıma esnasında kaza ve arıza durumlarında oluşabilecek zararlardan tarafların sorumluluğu,

-Anlaşmanın yorumlanmasında ve uygulanmasında ortaya çıkabilecek ihtilaflara çözüm bulmak amacıyla ortak komite kurulması,

konularında düzenlemelerin öngörüldüğü anlaşılmaktadır.

Tasarının geneli üzerinde Komisyon tarafından yapılan görüşmeleri takiben İctüzüğün 77. maddesi gereğince 22. Dönemdeki 1046 Sıra Sayısında yer alan Dışışleri Komisyonu raporu ve metnin benimsenmesi hususunda verilen önerge kabul edilerek, 22. Dönem Komisyon raporu ve metni Komisyonumuzca aynen benimsenmiştir.

Raporumuz, Genel Kurulun onayına sunulmak üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkanvekili	Üye	Üye
<i>Mehmet Ceylan</i>	<i>Ali Rıza Alaboyun</i>	<i>Ahmet Deniz Bölükbaşı</i>
Karabük	Aksaray	Ankara
Üye	Üye	Üye
<i>Zeynep Dağı</i>	<i>Tunca Toskay</i>	<i>Metin Yılmaz</i>
Ankara	Antalya	Bolu
Üye	Üye	Üye
<i>Onur Öymen</i>	<i>Fevzi Şanverdi</i>	<i>Şükrü Mustafa Elekdağ</i>
Bursa	Hatay	İstanbul
Üye	Üye	Üye
<i>Canan Kalsın</i>	<i>İlhan Kesici</i>	<i>Sebahat Tuncel</i>
İstanbul	İstanbul	İstanbul
Üye	Üye	Üye
<i>Canan Arıtmaz</i>	<i>Hüseyin Tuğcu</i>	<i>Mehmet Şahin</i>
İzmir	Kütahya	Malatya
Üye	Üye	Üye
<i>Mehmet Çerçi</i>	<i>Gönül Bekin Şahkulubey</i>	<i>Metin Ergun</i>
Manisa	Mardin	Muğla
Üye	Üye	
<i>Mustafa Kuş</i>	<i>Necip Taylan</i>	
Şanlıurfa	Tekirdağ	

HÜKÜMETİN TEKLİF ETTİĞİ METİN

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE
UKRAYNA BAKANLAR KURULU ARASINDA
DEMİRYOLU TAŞIMACILIĞI ALANINDA
İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASININ ONAYLANMA-
SININ UYGUN BULUNDUĞUNA İLİŞKİN
KANUN TASARISI**

MADDE 1- 7 Haziran 2005 tarihinde Ankara’da imzalanan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Ukrayna Bakanlar Kurulu Arasında Demiryolu Taşımacılığı Alanında İşbirliği Anlaşması”nın onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2- Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer

MADDE 3- Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

DIŞİŞLERİ KOMİSYONUNUN
KABUL ETTİĞİ METİN

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE
UKRAYNA BAKANLAR KURULU ARASINDA
DEMİRYOLU TAŞIMACILIĞI ALANINDA
İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASININ ONAYLANMA-
SININ UYGUN BULUNDUĞUNA İLİŞKİN
KANUN TASARISI**

MADDE 1- Tasarının 1 inci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2- Tasarının 2 nci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3- Tasarının 3 üncü maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

Recep Tayyip Erdoğan

Başbakan

Dışişleri Bak. ve Başb. Yrd.

A. Gül

Devlet Bakanı

B. Atalay

Devlet Bakanı

N. Çubukçu

Millî Savunma Bakanı

M. V. Gönül

Millî Eğitim Bakanı

H. Çelik

Ulaştırma Bakanı

B. Yıldırım

Sanayi ve Ticaret Bakanı

A. Coşkun

Devlet Bak. ve Başb. Yrd.

A. Şener

Devlet Bakanı

A. Babacan

Devlet Bakanı

K. Tüzmen

İçişleri Bakanı

A. Aksu

Bayındırlık ve İskân Bakanı

F. N. Özak

Tarım ve Köyşleri Bakanı

M. M. Eker

En. ve Tab. Kay. Bakanı

M. H. Güler

Çevre ve Orman Bakanı

O. Pepe

Devlet Bak. ve Başb. Yrd.

M. A. Şahin

Devlet Bakanı

M. Aydın

Adalet Bakanı

C. Çiçek

Maliye Bakanı

K. Unakıtan

Sağlık Bakanı

R. Akdağ

Çalışma ve Sos. Güv. Bakanı

M. Başesgioğlu

Kültür ve Turizm Bakanı

A. Koç

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE UKRAYNA BAKANLAR KURULU
ARASINDA DEMİRYOLU TAŞIMACILIĞI ALANINDA İŞBİRLİĞİ
ANLAŞMASI**

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Ukrayna Bakanlar Kurulu (bundan sonra Sözleşme Tarafları olarak anılacaktır),

eşit ortaklık ve karşılıklı saygı prensipleri çerçevesinde,

taşımacılık alanında işbirliğinin daha da geliştirilmesi hususundaki istekleri doğrultusunda,

her iki devletin işbirliğine ve ortak demiryolu ulaşım faaliyetine önem

vererek,

gerek iki taraflı ilişkilerde gerekse üçüncü ülkelere transit geçişlerde yolcu ve yük demiryolu taşımacılığının önemini dikkate alarak,

aşağıdaki hususlarda anlaşmaya varmışlardır:

Madde 1

1. Sözleşme Tarafları, her iki Sözleşme Tarafı devletleri arasındaki demiryolu taşımacılığının daha da geliştirilmesi amacıyla işbirliği yapar, birbirine gerekli yardımda bulunur ve uluslararası yolcu ve yük taşımacılığının geliştirilmesi için gerekli önlemleri alır.

2. Sözleşme Taraflarından her biri, yürürlükte olan kendi ulusal hukuku ve uluslararası yönetmelikler çerçevesinde gerek karşılıklı taşımalarda gerekse de Sözleşme Taraflarından üçüncü ülkelere yolcu, eşya, bagaj, yük ve çeken-çekilen araçların kesintisiz olarak taşınmasını sağlamak üzere gerekli önlemleri alır.

3. Sözleşme Tarafları, demiryolu taşımacılığı çerçevesinde taraf oldukları Uluslararası Anlaşmalar doğrultusunda demiryolu yolcu, eşya, bagaj, yük ve çeken-çekilen taşımacılığı konusunda mevcut demiryolu düzenini takip etmeyi kabul ederler.

Madde 2

İşbu Anlaşmanın amaçları doğrultusunda;

1. "Sözleşme Taraflarının Yetkili Makamları",

Ukrayna'yla ilgili olarak, Ukrayna Ulaştırma ve Haberleşme Bakanlığını,

Türkiye Cumhuriyeti'yle ilgili olarak ise, T.C. Ulaştırma Bakanlığını ifade eder.

2. "Sözleşme Taraflarının Demiryolları",

Ukrayna'yla ilgili olarak, Ukrayna Devlet Demiryolu Ulaştırma İdaresini

(Ukrzaliznytsya)

Türkiye Cumhuriyeti'yle ilgili olarak, Türkiye Cumhuriyeti Devlet Demiryolları

İşletmesi Genel Müdürlüğü'nü (TCDD) ifade eder.

3. "Sözleşme Taraflarının Demiryolları Hizmet Personeli" işbu Anlaşmada verilen görevlerini doğrudan yerine getiren Sözleşme Taraflarının Demiryolu çalışanlarını ifade eder.

Madde 3

Sözleşme Tarafları, Sözleşme Taraflarının Yetkili Makamlarına ve Demiryollarına özel koşullar doğrultusunda işbu Anlaşma hükümlerinin uygulanmasına ilişkin ayrıntılı emir ortaya koyan protokoller imzalama yetkisi verir.

Madde 4

1. Sözleşme Taraflarının Demiryolları, Sözleşme Taraflarının devletlerindeki ulusal mevzuat gereğince transit geçişi ve ithali yasaklanan veya kısıtlanan eşya haricinde Sözleşme Tarafı her iki devletin demiryolları tarafından transit kargoların kesintisiz kabul ve geçişini sağlayacaktır. Demiryoluyla Ukrayna topraklarından gelerek Türkiye Cumhuriyeti sınırlarından transit geçiş yapan ve Türkiye Cumhuriyeti topraklarından gelerek Ukrayna sınırlarından transit geçiş yapan ve ayrıca üçüncü ülkelere gelip de üçüncü ülkelere transit geçiş yapan yük taşımacılığı organizasyonu ile ödeme işlemleri Sözleşme Taraflarının Demiryolları arasında imzalanan ikili protokoller ile taraf oldukları demiryolu taşımacılığı alanındaki çok taraflı uluslararası anlaşmalarla düzenlenecektir.

2. Sözleşme Taraflarının Demiryolları, demiryolu taşımacılığıyla ilgili meseleleri acilen çözüme kavuşturmak amacıyla diğer Sözleşme Tarafının bölgesinde temsilcilikler açabilir.

Madde 5

Sözleşme Taraflarının Demiryolları, kendi ülkelerinin sınırları üzerinde her iki devlet arasındaki demiryolu taşımacılığında engellerin bulunması ve bu engellerin ortadan kaldırılması halinde birbirlerine derhal bilgi verirler.

Madde 6

1. Sözleşme Tarafları, her iki devletin demiryolu taşımacılığı alanında koordineli tarife politikasının sağlanması gerekliliğini kabul eder.

2. Uluslararası demiryolu taşımacılığında tarifeler ve ödemeler prosedürü, Sözleşme Taraflarının kendi yetkileri dahilinde hareket eden Yetkili Makamları ve Demiryolları arasında imzalanan iki taraflı anlaşmalarla ve demiryolu taşımacılığı alanında taraf oldukları çok taraflı uluslararası anlaşmalar doğrultusunda tespit edilir.

Madde 7

1. Karşılıklı rıza ile Sözleşme Taraflarının Demiryolları işbu Anlaşmada belirtilen görevlerin yerine getirilmesi için her bir Sözleşme Tarafı ülkeye demiryolu hizmet personelini gönderebilir.

2. İşbu Anlaşmada belirtilen görevlerin yerine getirilmesi amacıyla Sözleşme Taraflarının Demiryollarına ait Hizmet Personelinin devlet sınırından geçişi, Sözleşme Tarafı devletlerin yürürlükte olan ulusal hukuku ile taraf oldukları uluslararası anlaşmalar doğrultusunda demiryollarının iletişimine ilişkin olarak belirtilen devlet sınır geçiş noktalarından gerçekleştirilir.

3. Sözleşme Taraflarının Demiryollarına ait hizmet personeli:

a) Uluslararası standartlar, Sözleşme Tarafı devletlerin yürürlükte olan ulusal mevzuatı, Sözleşme Taraflarının Demiryolları arasındaki anlaşmalar ve düzenlenen yönetmelikler doğrultusunda diğer Sözleşme Tarafı devletin sınırlarındaki görevlerini yerine getirir,

b) Diğer Sözleşme Tarafı devlete giriş yaparken, terk ederken ve burada kalırken bu devletin ulusal hukukuna uymakla yükümlüdür,

c) Diğer Sözleşme Tarafı devletin sınırları içerisinde kalırken kendi menşe ülkesinin üniformasını giyme ve ilgili nişanları takma hakkına sahiptir.

4. Sözleşme Taraflarının Demiryolları diğer Sözleşme Tarafı devletin sınırları içerisinde kalırken kendi Hizmet personelinin faaliyetlerinden sorumludur.

5. Sözleşme Taraflarının Demiryollarına ait Hizmet personeli karşılıklı irtibatlarda Ukraynaca veya Türkçe veya uluslararası iletişimde kabul edilen bir dili (İngilizce veya Fransızca) kullanır. Her Sözleşme Tarafının Demiryolları, Sözleşme Taraflarının Demiryollarına ait Hizmet personelinin her iki devletin resmi dilini konuşması için çaba sarf eder.

Sözleşme Tarafları, diğer Sözleşme Tarafı devletin sınırları içerisinde geçici olarak kalan ve kendi resmi görevlerini yerine getiren bir Sözleşme Tarafının Demiryollarına ait Hizmet Personeline gerekli miktarda ücretsiz acil tıbbi tedavi hizmeti sunar.

Madde 8

1. Taşıma esnasında kazalar veya arızalar nedeniyle vatandaşların ve Sözleşme Taraflarının Demiryollarına ait hizmet personelinin sağlık ve mülkiyetine yönelik zararlar ilgili maddi mesuliyeti tanımlarken Sözleşme Taraflarının ilgili makamları şu prensipleri izler:

a) Diğer Sözleşme Tarafı devletin sınırları içerisinde kendi resmi görevlerini yerine getirirken kaza veya arıza nedeniyle herhangi bir Sözleşme Tarafının Demiryollarına ait hizmet personelinin sağlık veya mülkiyetine yönelik zararlar (ülkesindeki kanunlar çerçevesinde) etkilenen hizmet personelinin ait olduğu Demiryolu tarafından tazmin edilir.

b) Herhangi bir kaza veya arıza nedeniyle resmi görevlerini yerine getirmeyen herhangi bir Sözleşme Tarafının Demiryoluna ait Hizmet personelinin sağlık veya mülkiyetine yönelik olarak diğer Sözleşme Tarafı devletin sınırları içerisinde meydana gelen zararlar ilgili sorumluluk (ülkesindeki kanunlar çerçevesinde) sınırları içerisinde kaza veya arızanın meydana geldiği Sözleşme Tarafının Demiryollarının ülkesindeki kanunlarına göre belirlenir.

c) Taşıma esnasında kazalar veya arızalar nedeniyle üçüncü şahıslara veya mülkiyetine yönelik olarak meydana gelen zararlarla ilgili sorumluluk, (ülkenin kanunları çerçevesinde) şayet zararın mücbir sebeplerden kaynaklandığı veya bu amaçla kurbanlara neden olduğu tespit edilmedikçe kaza veya arızanın meydana geldiği Sözleşme Tarafının Demiryoluna aittir.

2. Her İki Sözleşme Tarafının Demiryollarının karşılıklı maddi mesuliyeti aşağıdaki prensipler doğrultusunda belirlenir:

a) Sözleşme Taraflarının taraf olduğu uluslararası anlaşmalardaki standartlar ve hükümler doğrultusunda tespit edildiği şekilde Sözleşme Taraflarından her birinin Demiryolu İşletmesi neden olunan zarardaki kendi hatası derecesinde orantılı olarak sorumluluk üstlenir.

b) Çeken-çekilen araçlar, taşıma ekipmanları, konteynerler ve platform kullanımı için yolcu, bagaj, yük, kargo taşımacılığı anlaşmalarında belirtilen sorumluluk, her iki Sözleşme Tarafının ulusal kanunlarına uygun olarak onaylanan ve yürürlüğe giren uluslararası sözleşmelerle belirlenir.

c) Mücbir sebeplerden kaynaklanan zararın ilgili kanıtlayıcı belgelerinin sunulmasının ardından tazmin edilmesi yükümlülüğü söz konusu değildir.

d) Zararın doğrudan tazmin edilmesine iştirak eden her Sözleşme Tarafının Demiryolu İşletmesi, hizmet personeli doğrudan resmi görev ihmalıyla zarara yol açan ve suçlu bulunan diğer Sözleşme Tarafının Demiryolu işletmesine karşı hak talebinde bulunma hakkına haizdir.

Madde 9

Sözleşme Tarafları mühendislerin, teknisyenlerin ve ortak demiryolu görevlerindeki işçilerin eğitimi alanında işbirliği yapar.

Madde 10

1. İşbu Anlaşmanın yorumlanması veya tatbik edilmesinden doğabilecek ihtilafların çözümü kavuşturulması amacıyla Sözleşme Taraflarının Yetkili Makamları ve Demiryollarından temsilcilerin bulunduğu bir Ortak Komite oluşturacaktır.

İşbu Anlaşmanın uygulanmasıyla ilgili olarak ihtilafların ortaya çıkması halinde bu ihtilaflar Ortak Komitede yapılan görüşmelerle çözüme kavuşturulacaktır. Eğer Sözleşme Tarafları mutabakata varamazsa, ihtilaflar diplomatik kanallar dahil olmak üzere Sözleşme Tarafları için kabul edilebilen diğer yollarla çözüme kavuşturulacaktır.

2. Sözleşme Taraflarının karşılıklı mutabakata varması suretiyle işbu Anlaşmadaki değişiklikler veya ekleri protokoller şeklinde düzenlenecek ve bu Anlaşmanın ayrılmaz bir parçasını teşkil edecektir.

Madde 11

1. İşbu Anlaşma, yürürlüğe girmesi için gerekli olan iç prosedürlerinin Sözleşme Taraflarınca tamamlanmasının ardından diplomatik kanallarla son yazılı tebligatın alındığı tarihten otuz gün sonra yürürlüğe girer.

2. Sözleşme Taraflarından her biri, işbu Anlaşmanın feshi ile ilgili kararını en az altı ay önce diplomatik kanallarla diğer Sözleşme Tarafına bildirmek suretiyle işbu Anlaşmayı feshedebilir.

3. İşbu Anlaşma hükümleri, feshedilmesinden önce tamamlanmayan işbu Anlaşma kapsamındaki tüm yükümlülükler ve sözleşmeler için bunlar eksiksiz tamamlanana kadar uygulanacaktır.

Ukraynaca, Türkçe ve İngilizce dillerinde iki nüsha halinde Ankara'da 7 Haziran 2005 tarihinde imzalanmış olup tüm metinler aslına uygundur. İşbu Anlaşmanın yorumlanmasında herhangi bir ihtilaf halinde İngilizce metin geçerli olacaktır.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ

ADINA

Binali YILDIRIM

Ulaştırma Bakanı

UKRAYNA

BAKANLAR KURULU ADINA

Yevgeniy ÇERVONENKO

Ulaştırma ve İletişim Bakanı

